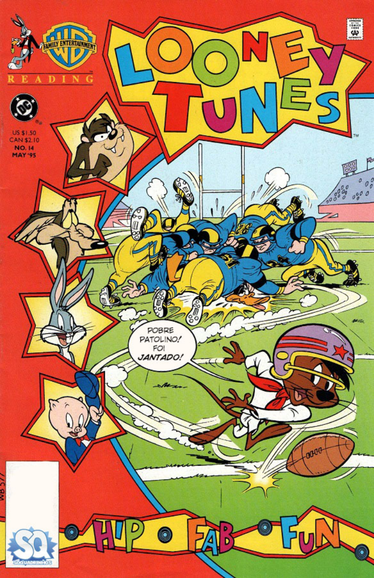
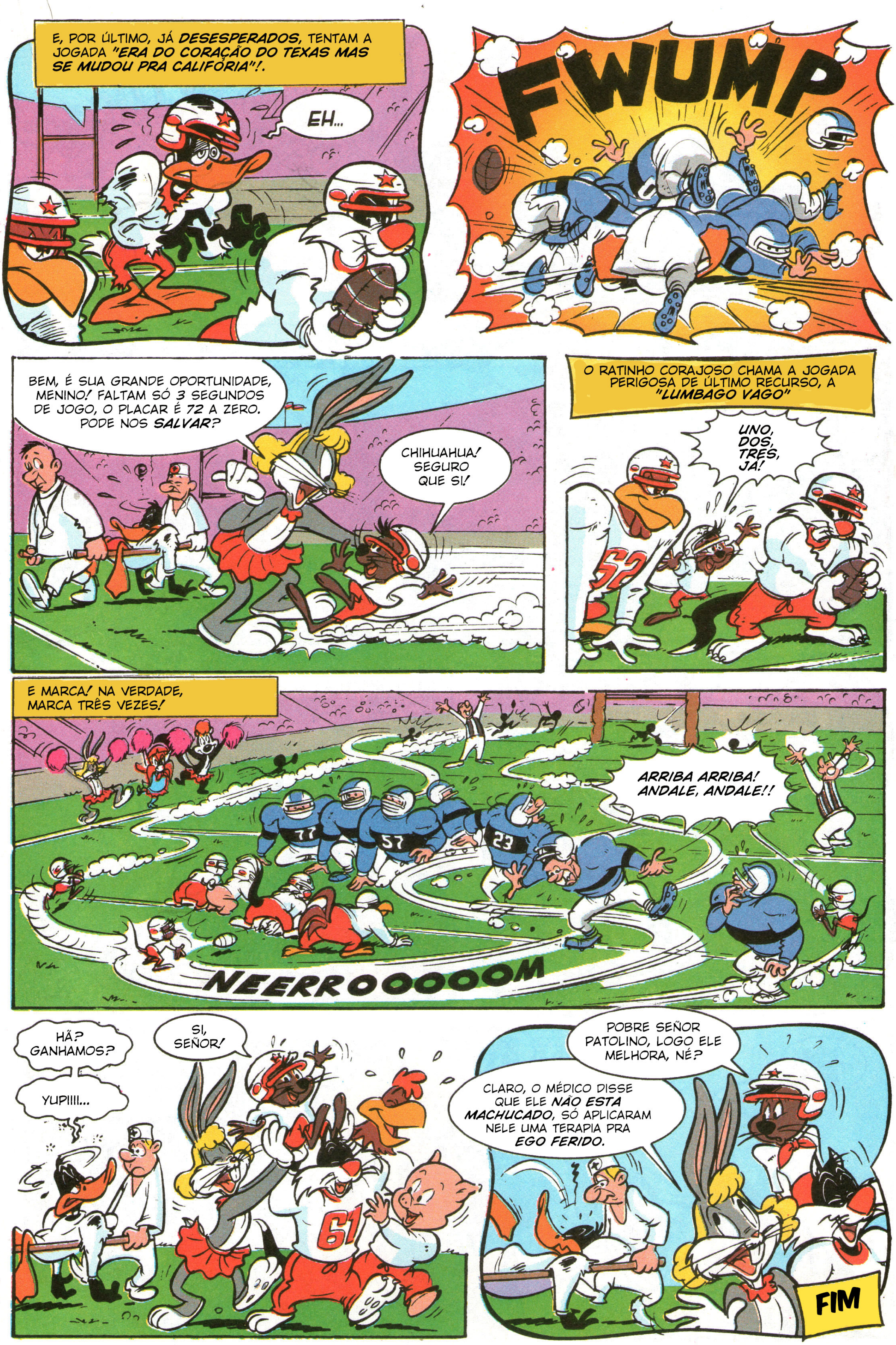
ESSA É UMA TRADUÇÃO SEM FINS LUCRATIVOS FEITA POR FÃS. TODOS OS DIREITOS DE USO SÃO RESERVADOS A EDITORA E SUAS RESPECTIVAS PROPRIEDADES INTELECTUAIS. ESSA CÓPIA DEVE SER DESTRUÍDA DENTRO DE 24 HORAS CASO O LEITOR NÃO POSSUA O DIREITO DE POSSE CEDIDO PELA EDITORA ORIGINAL.



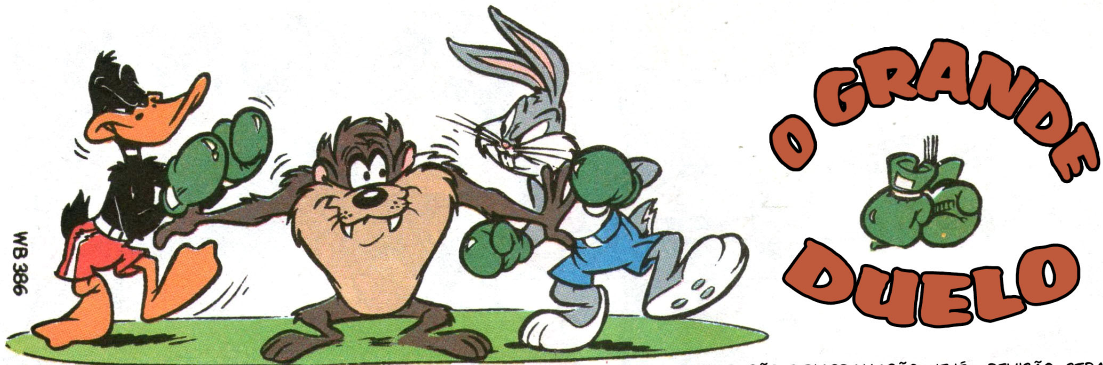
WARNER BROS. FAMILY ENTERTAINMENT
READING
LOONEY TUNES
US $1.50
CAN $2.10
NO. 14
MAY '95
POBRE PATOLINO! FOI JANTADO!
HIP FAB FUN
WB 577

ROTEIRO: BOBBI WEISS ARTE: HORACIO SAVEDRA ARTE-FINAL: RUBEN TORREIRO CORES: LORINA MAPA TRADUÇÃO E DIAGRAMAÇÃO: JEJÉ REVISÃO : STRANGELOVE

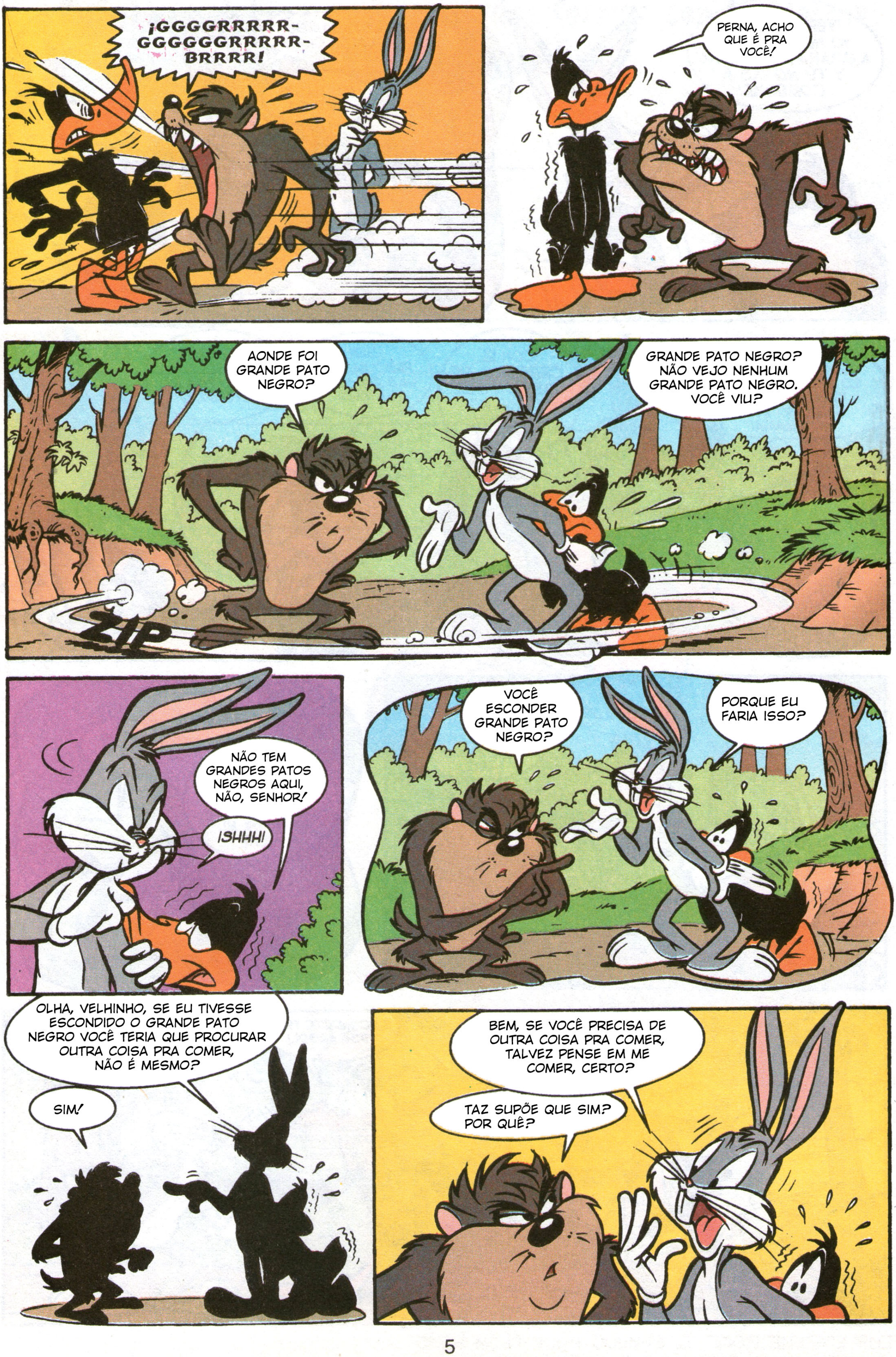
ER, SE NÃO FOR INCÔMODO DIZER, AMIGO, VOCÊ TÁ FAZENDO TUDO ERRADO NESSA PARTIDA. VOCÊ QUER FAZER TUDO SOZINHO E FUTEBOL É UM JOGO DE EQUIPE, SABIA?
CUIDA DA TUA VIDA, Ô ANIMADORA! EU SOU QUARTER-BACK! SOU A ESTRELA!
MAS ESTAMOS PERDENDO E TEMOS BONS JOGADORES QUE NÃO TIVERAM OPORTUNIDADE EM CAMPO!
HOLA, SEÑOR!
AHÁ! TENTANDO ROUBAR MINHA FAMA, NÉ?
BOM, NÃO TEM NADA O QUE FAZER AQUI, BAIXINHO! SOU EU QUE FAÇO OS TOUCHDOWNS AQUI! ENTENDIDO?
ELES TENTAM A JOGADA AUDACIOSA DO "MIX GELATINOSO"!
QUARENTA E TRÊS E MEIO!
QUATRO ELEVADO A SEXTA POTÊNCIA DIVIDIDO POR 8!
SETE E TRÊS DEZESSEIS AVOS!
JÁ!!
FWUMP
DEPOIS, TENTAM A PICANTE JOGADA DA "PIZZA PRA LEVAR"!
VINTE QUATRO!
DEZES-SEIS!
E MEIO!
JÁ!
FWUMP

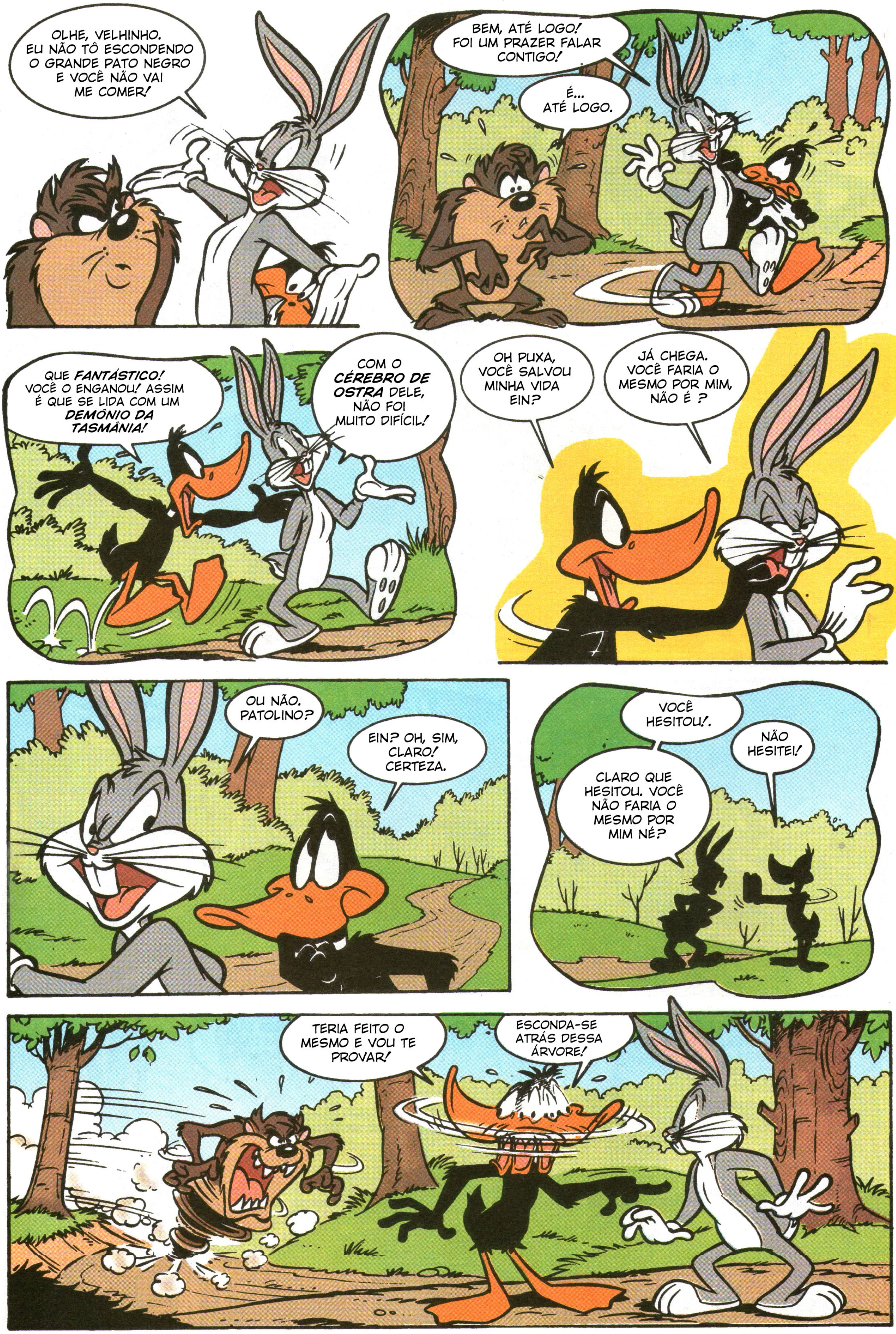


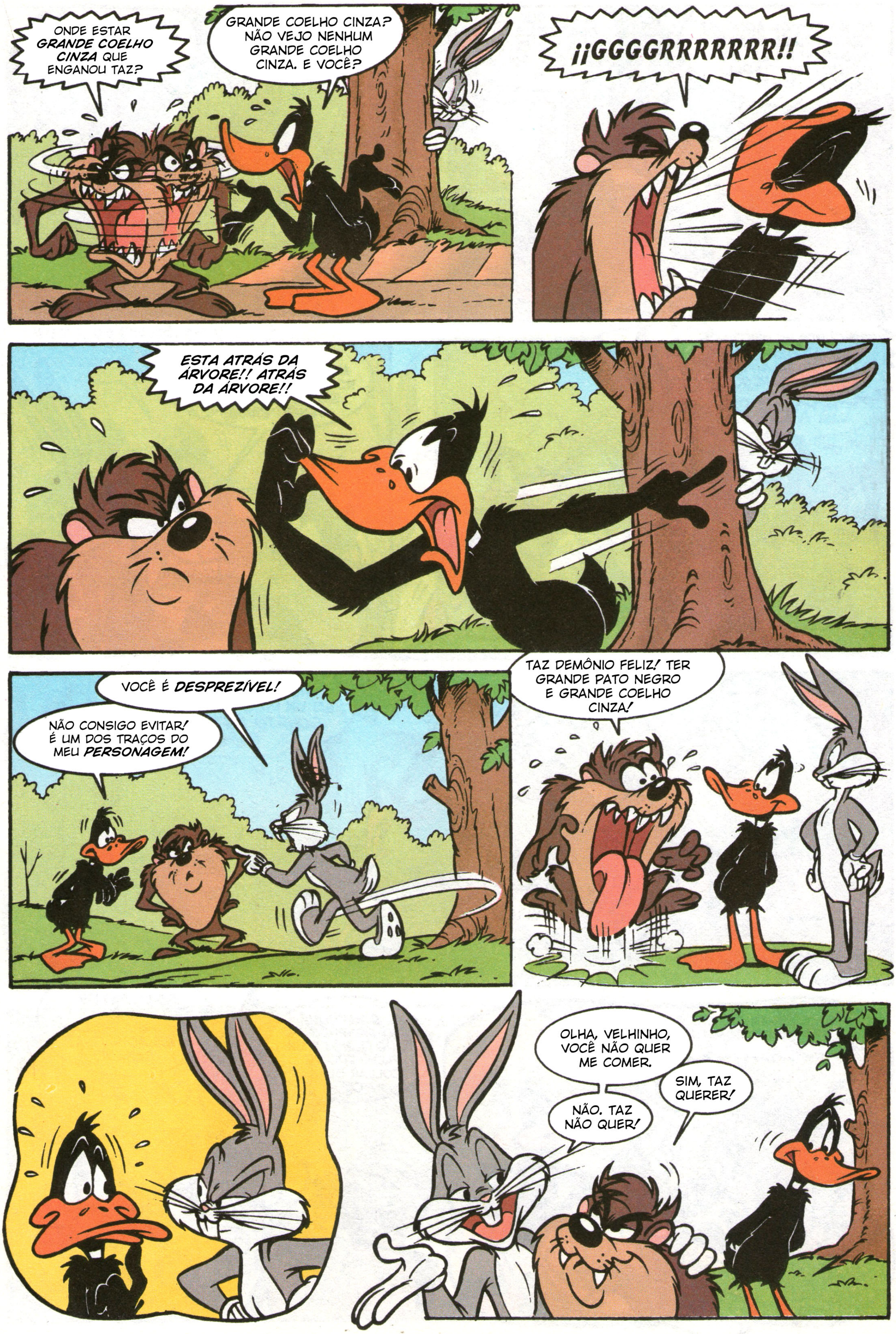
E, POR ÚLTIMO, JÁ DESESPERADOS, TENTAM A JOGADA "ERA DO CORAÇÃO DO TEXAS MAS SE MUDOU PRA CALIFÓRIA"!.
EH...
FWUMP
BEM, É SUA GRANDE OPORTUNIDADE, MENINO! FALTAM SÓ 3 SEGUNDOS DE JOGO, O PLACAR É 72 A ZERO. PODE NOS SALVAR?
CHIHUAHUA! SEGURO QUE SI!
O RATINHO CORAJOSO CHAMA A JOGADA PERIGOSA DE ÚLTIMO RECURSO, A "LUMBAGO VAGO"
UNO, DOS, TRÉS, JÁ!
E MARCA! NA VERDADE, MARCA TRÊS VEZES!
ARRIBA ARRIBA! ANDALE, ANDALE!!
NEERROOOOOM
HÃ? GANHAMOS?
YUPIIII...
SI, SEÑOR!
POBRE SEÑOR PATOLINO, LOGO ELE MELHORA, NÉ?
CLARO, O MÉDICO DISSE QUE ELE NÃO ESTA MACHUCADO, SÓ APLICARAM NELE UMA TERAPIA PRA EGO FERIDO.
FIM




ROTEIRO: BOBBI JG WEISS ARTE: HORACIO SAAVEDRA ARTE-FINAL: RUBEN TORREIRO TRADUÇÃO E DIAGRAMAÇÃO :JEJÉ REVISÃO: STRANGELOVE

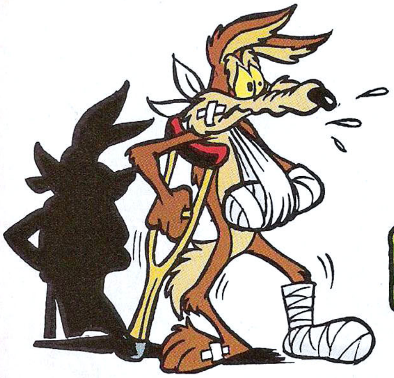

¡GGGGRRRRR-GGGGGGRRRRR-BRRRR!
PERNA, ACHO QUE É PRA VOCÊ!
AONDE FOI GRANDE PATO NEGRO?
GRANDE PATO NEGRO? NÃO VEJO NENHUM GRANDE PATO NEGRO. VOCÊ VIU?
ZIP
NÃO TEM GRANDES PATOS NEGROS AQUI, NÃO, SENHOR!
¡SHHH!
VOCÊ ESCONDER GRANDE PATO NEGRO?
PORQUE EU FARIA ISSO?
OLHA, VELHINHO, SE EU TIVESSE ESCONDIDO O GRANDE PATO NEGRO VOCÊ TERIA QUE PROCURAR OUTRA COISA PRA COMER, NÃO É MESMO?
SIM!
BEM, SE VOCÊ PRECISA DE OUTRA COISA PRA COMER, TALVEZ PENSE EM ME COMER, CERTO?
TAZ SUPÕE QUE SIM? POR QUÊ?


OLHE, VELHINHO. EU NÃO TÔ ESCONDENDO O GRANDE PATO NEGRO E VOCÊ NÃO VAI ME COMER!
BEM, ATÉ LOGO! FOI UM PRAZER FALAR CONTIGO!
É... ATÉ LOGO.
QUE FANTÁSTICO! VOCÊ O ENGANOU! ASSIM É QUE SE LIDA COM UM DEMÔNIO DA TASMÂNIA!
COM O CÉREBRO DE OSTRA DELE, NÃO FOI MUITO DIFÍCIL!
OH PUXA, VOCÊ SALVOU MINHA VIDA EIN?
JÁ CHEGA. VOCÊ FARIA O MESMO POR MIM, NÃO É ?
OU NÃO. PATOLINO?
EIN? OH, SIM, CLARO! CERTEZA.
VOCÊ HESITOU!.
NÃO HESITEI!
CLARO QUE HESITOU. VOCÊ NÃO FARIA O MESMO POR MIM NÉ?
TERIA FEITO O MESMO E VOU TE PROVAR!
ESCONDA-SE ATRÁS DESSA ÁRVORE!

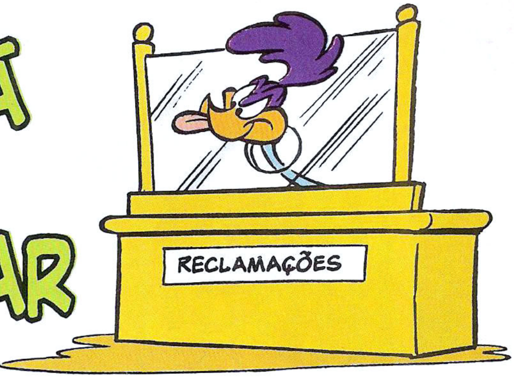

ONDE ESTAR GRANDE COELHO CINZA QUE ENGANOU TAZ?
GRANDE COELHO CINZA? NÃO VEJO NENHUM GRANDE COELHO CINZA. E VOCÊ?
¡¡GGGGRRRRRRR!!
ESTA ATRÁS DA ÁRVORE!! ATRÁS DA ÁRVORE!!
VOCÊ É DESPREZÍVEL!
NÃO CONSIGO EVITAR! É UM DOS TRAÇOS DO MEU PERSONAGEM!
TAZ DEMÔNIO FELIZ! TER GRANDE PATO NEGRO E GRANDE COELHO CINZA!
OLHA, VELHINHO, VOCÊ NÃO QUER ME COMER.
NÃO. TAZ NÃO QUER!
SIM, TAZ QUERER!

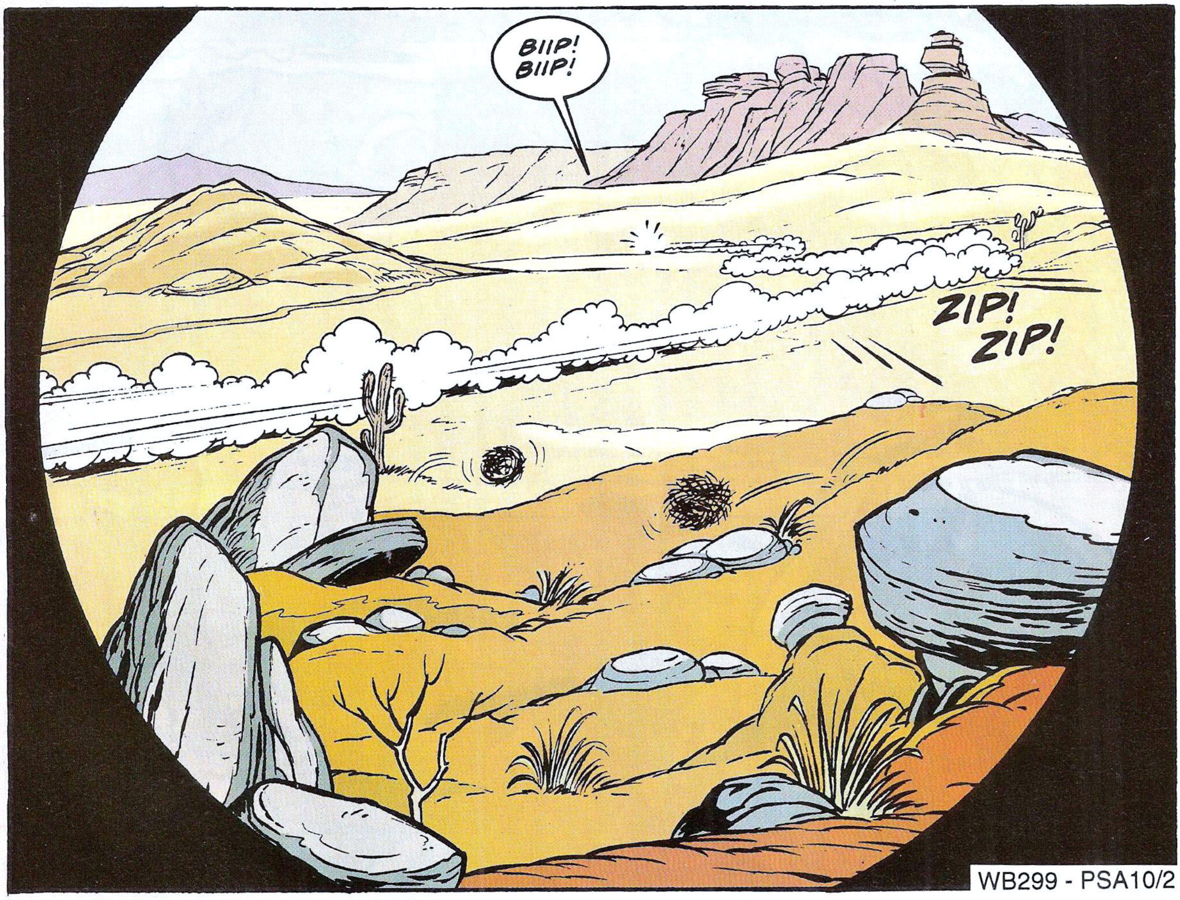
EU NÃO SOU DAQUI! ME TROUXERAM DO *LITORAL!* MEU SABOR NÃO É ADEQUADO PARA O TEU *DELICADO PALADAR!*
NÃO. O QUE VOCÊ QUER É UM SABOROSO *PALMÍPEDE COM COLAR BRANCO!*
ESSE PALMÍPEDE COM COLAR BRANCO?
SIM, ESTÁ *FRESQUINHO.* EU TE RECOMENDO.
TAZ COMER PALMÍPEDE COLAR BRANCO! TAZ COMER PALMÍPEDE COLAR BRANCO!
ESCUTA AQUI, *MICROCÉREBRO.* VOCÊ NÃO QUER ME COMER! ESTOU MAGRO, NÃO TENHO *CARNE!*
NÃO. O QUE VOCÊ QUER É UM DELICIOSO E SUCULENTO *COELHO DE CORAÇÃO NEGRO!!*
¡MHUUU!
*TAZ COMER COELHO CORAÇÃO NEGRO! TAZ COMER COELHO CORAÇÃO NEGRO!*
ME EQUIVOQUEI, VELHINHO. AFINAL ELE NÃO É UM PALMÍPEDE DE COLAR BRANCO!
É UM *PATUS FASTIDIOSUS.* A MAIS RARA DAS AVES AQUÁTICAS RARAS!

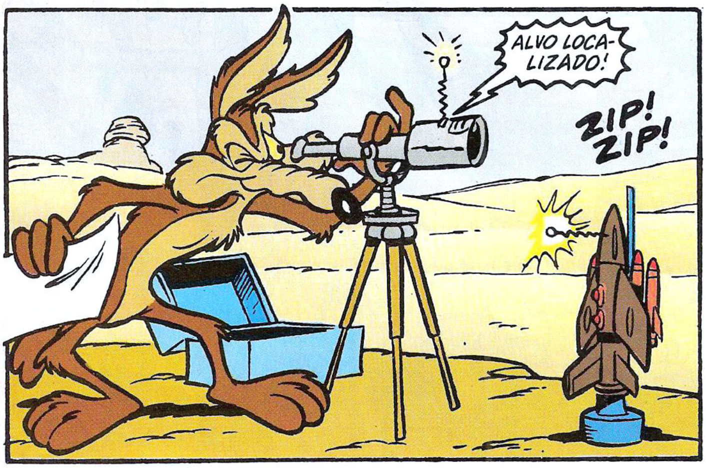
TAZ COMER PATUS NÃO SEI O QUÊ! TAZ COMER PATUS NÃO SEI O QUÊ!
CHEGA, DEMÔNIO IDIOTA! NÃO EXISTEM PATUS FASTIDIOSUS! ELE INVENTOU ISSO PARA QUE VOCÊ NÃO PERCEBA QUEM ELE É...
UM COELHUS EXASPERANTUS, O ANIMAL MAIS SABOROSO DO MUNDO!
PEGA ELE! PEGA ELE!
NÃO, PEGA ELE!
NÃO, PEGA ELE!
NÃO, PEGA ELE!
NÃO, PEGA ELE!
¡SIIIIIILENCIO!
TAZ TER MELHOR IDEIA QUE VOCÊS...
TAZ COMER ÁRVORE! ÁRVORE NÃO BRIGAR, NEM GRITAR, NEM DAR DOR DE CABEÇA NO TAZ!
BEM, PERNA, MEU VELHO, QUE TAL IRMOS PRA SUA TOCA E JOGAR UM CARTEADO?
SÓ SE VOCÊ NÃO TRAPACEAR.
EU SERIA INCAPAZ DISSO!
ISSO É TUDO PESSOAL

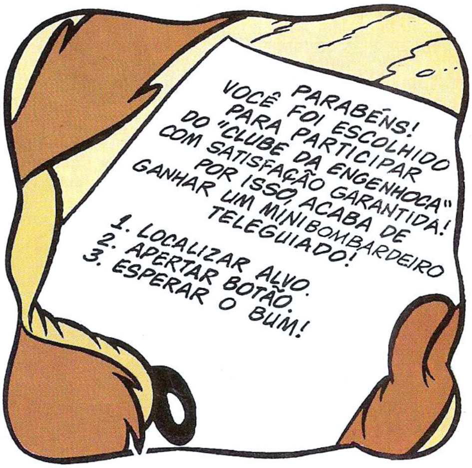


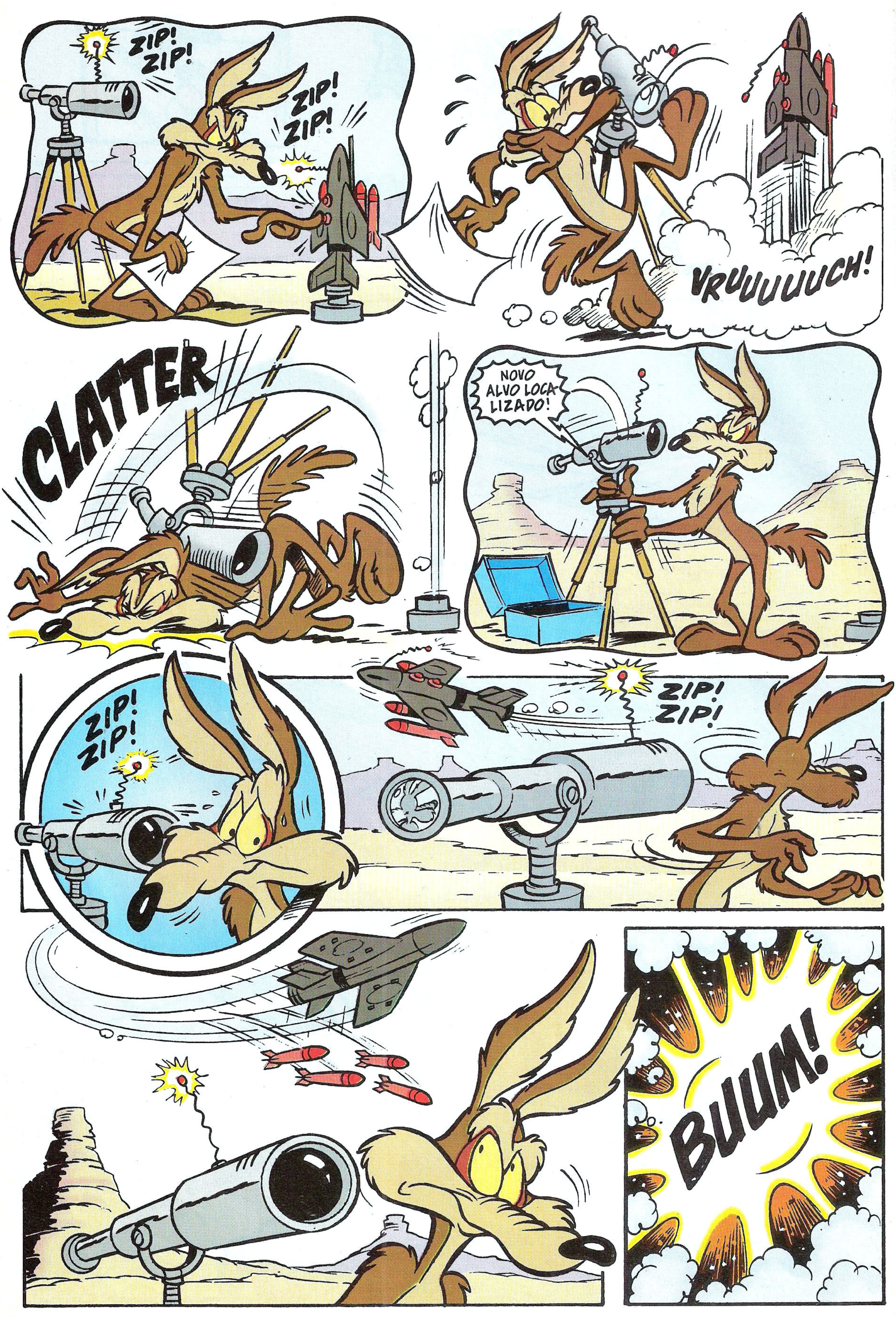
# NÃO DÁ PARA RECLAMAR

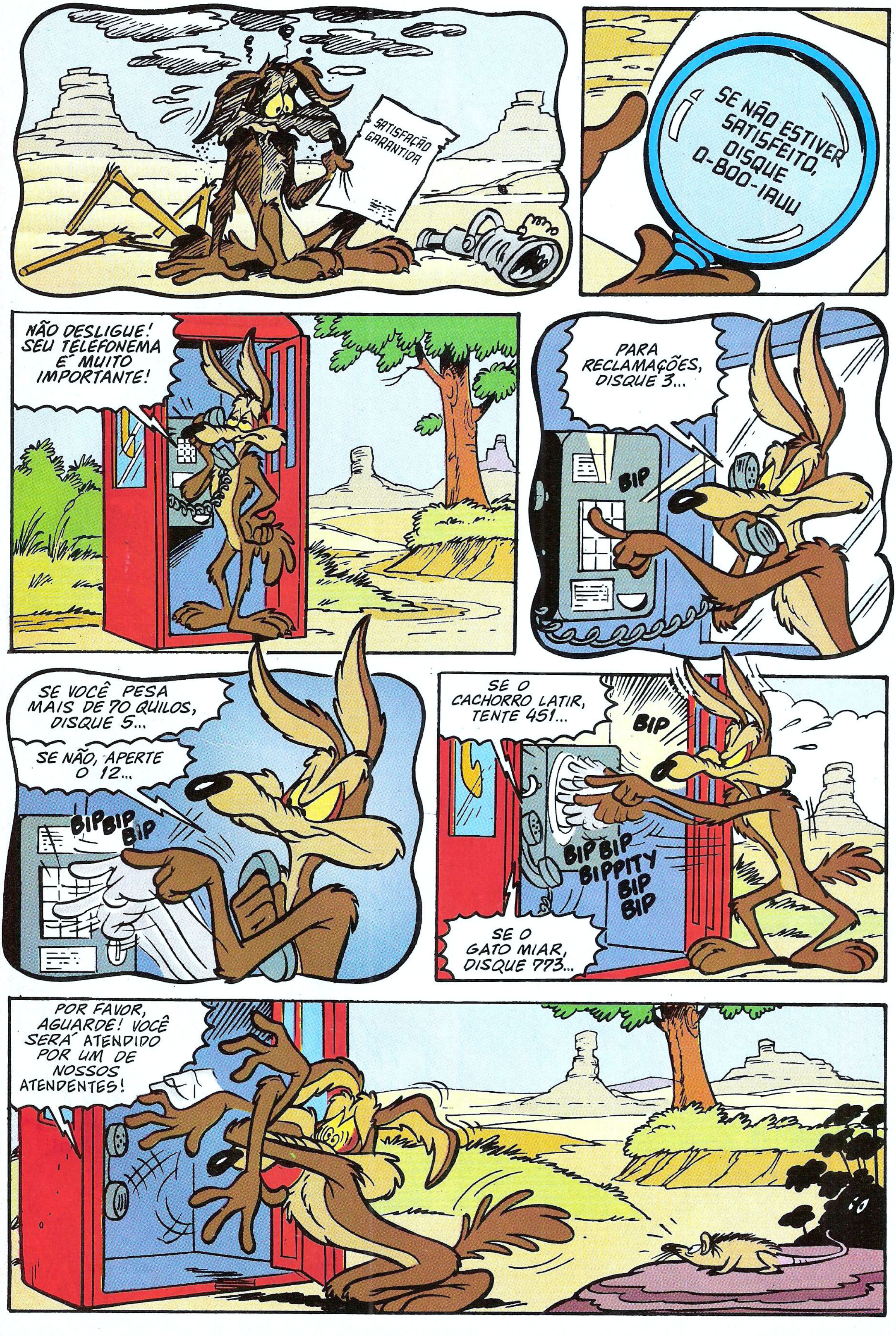


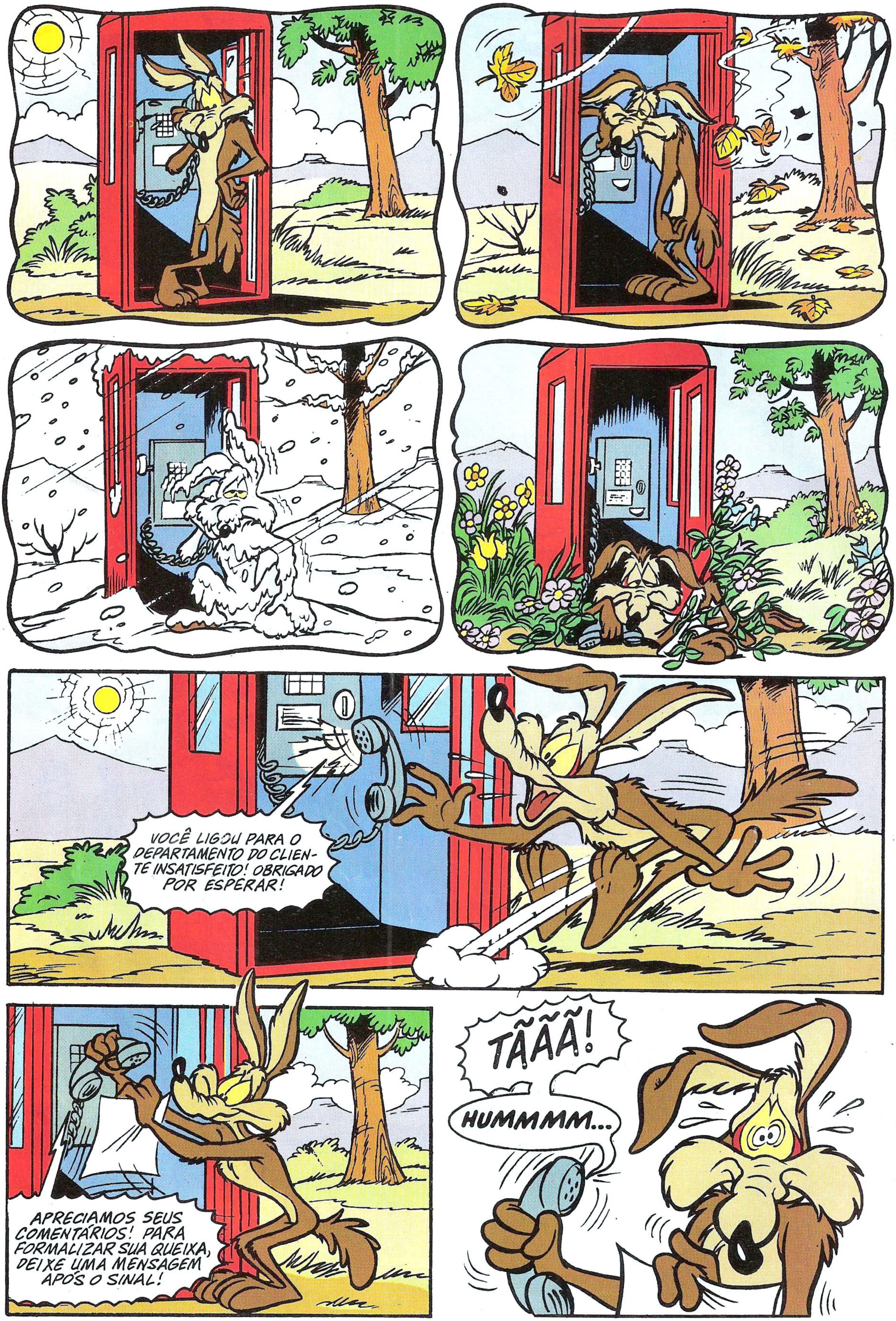



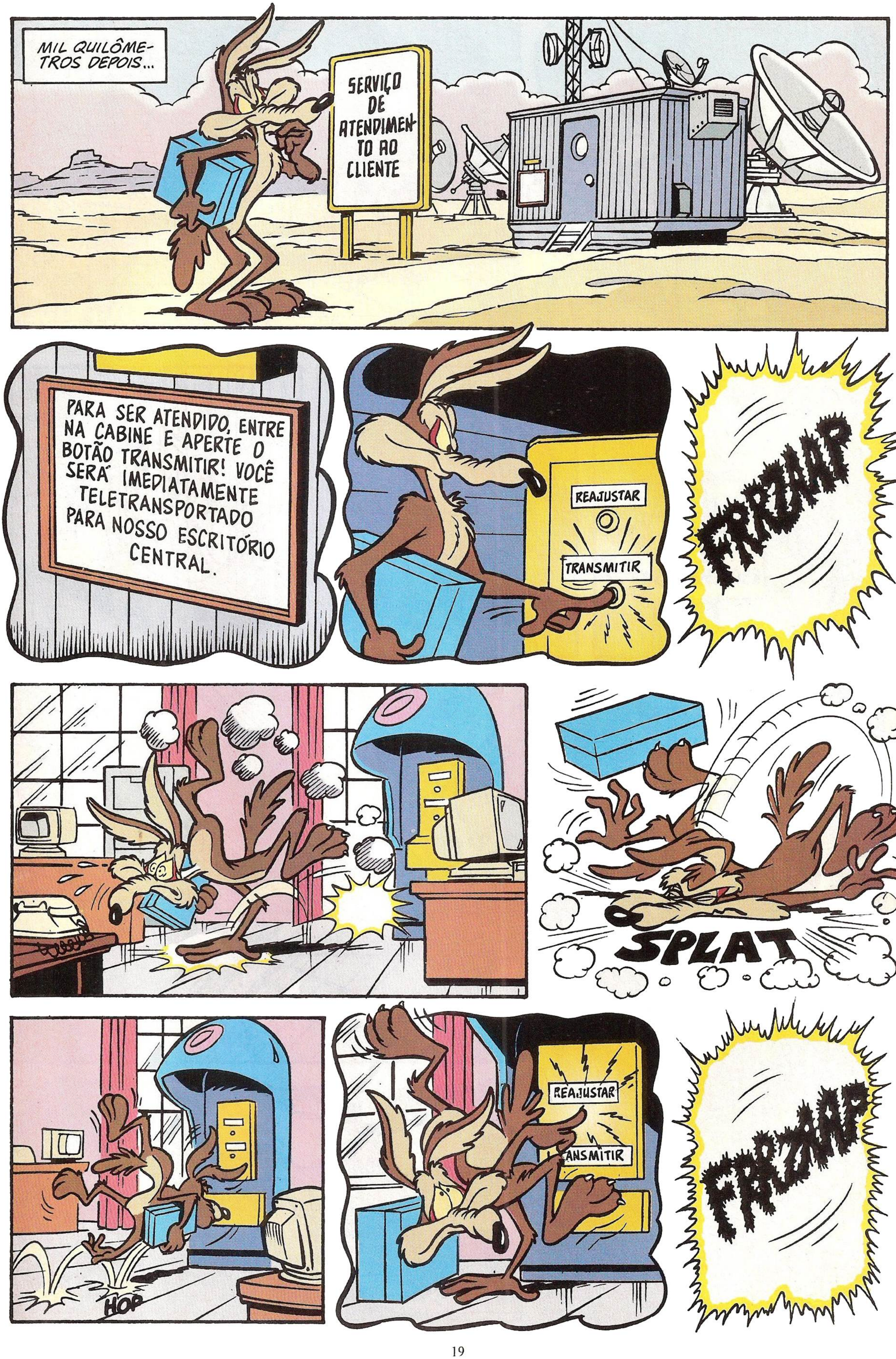



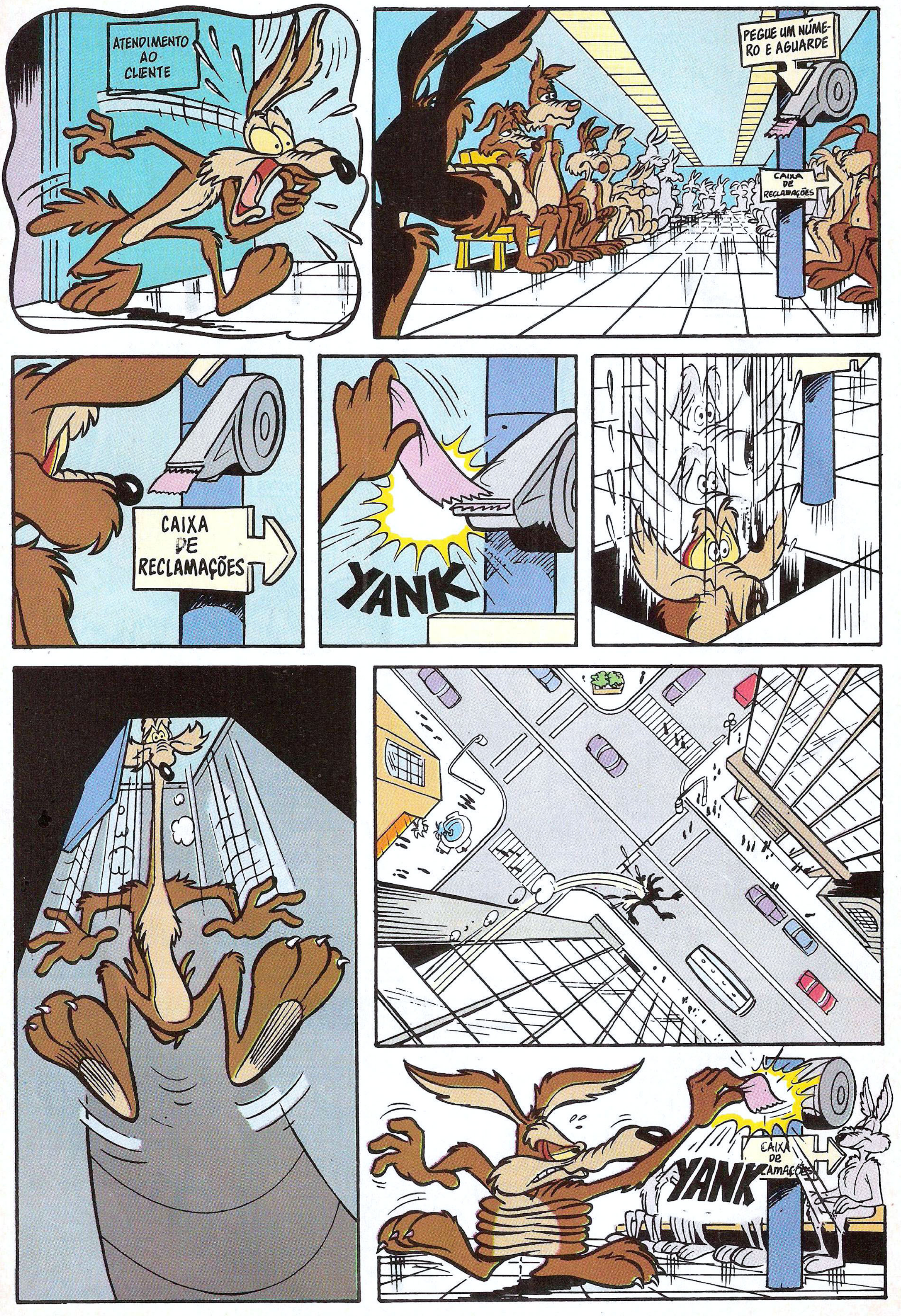

ZIP! ZIP!
ZIP! ZIP!
VRUUUUUUCH!
CLATTER
NOVO ALVO LOCALIZADO!
ZIP! ZIP!
ZIP! ZIP!
BUUM!

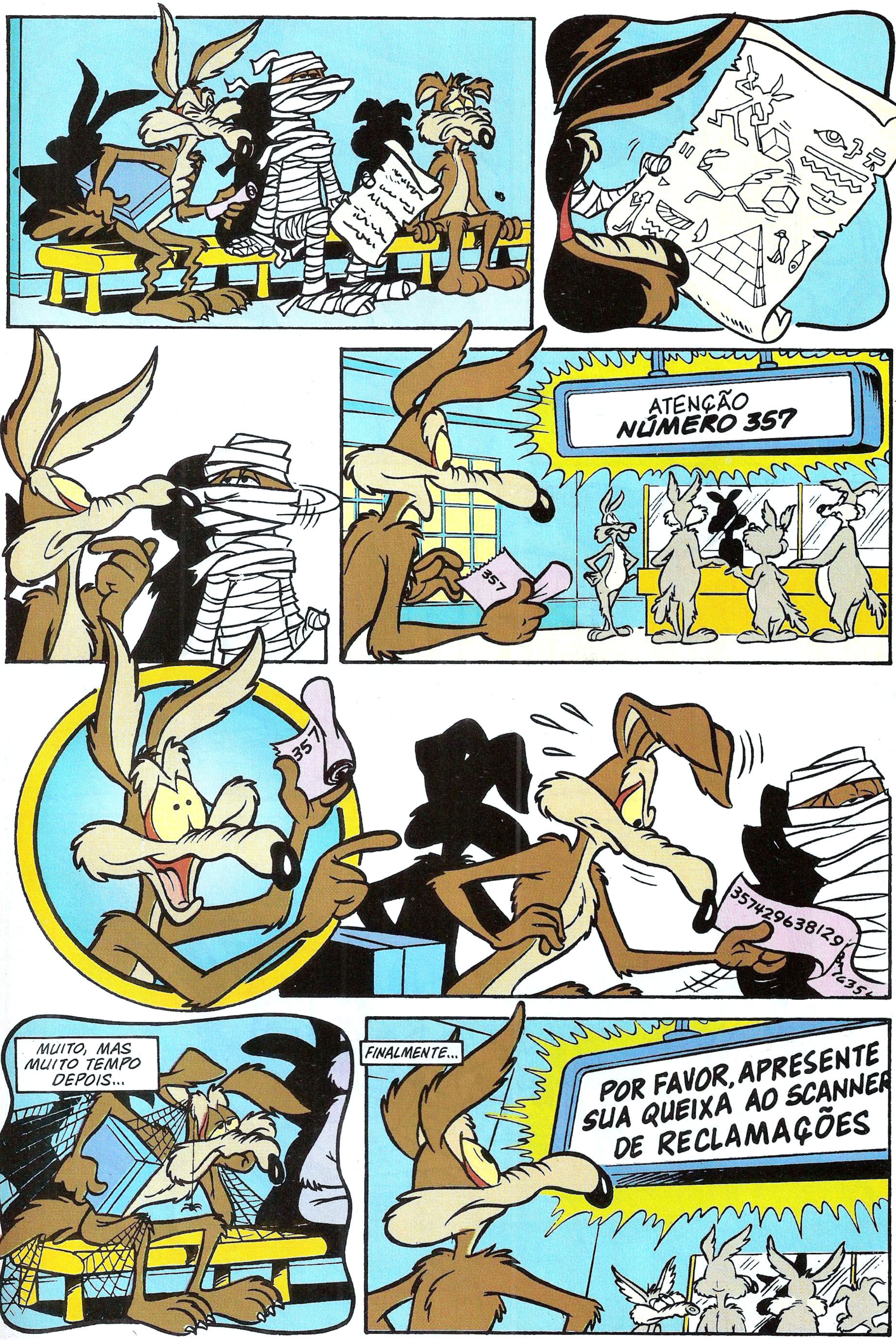

SATISFAÇÃO GARANTIDA
SE NÃO ESTIVER SATISFEITO, DISQUE 0-800-IAUU
NÃO DESLIGUE! SEU TELEFONEMA É MUITO IMPORTANTE!
PARA RECLAMAÇÕES, DISQUE 3...
BIP
SE VOCÊ PESA MAIS DE 70 QUILOS, DISQUE 5...
SE NÃO, APERTE O 12...
BIP BIP BIP
SE O CACHORRO LATIR, TENTE 451...
BIP
BIP BIP BIPPITY BIP BIP
SE O GATO MIAR, DISQUE 773...
POR FAVOR, AGUARDE! VOCÊ SERÁ ATENDIDO POR UM DE NOSSOS ATENDENTES!

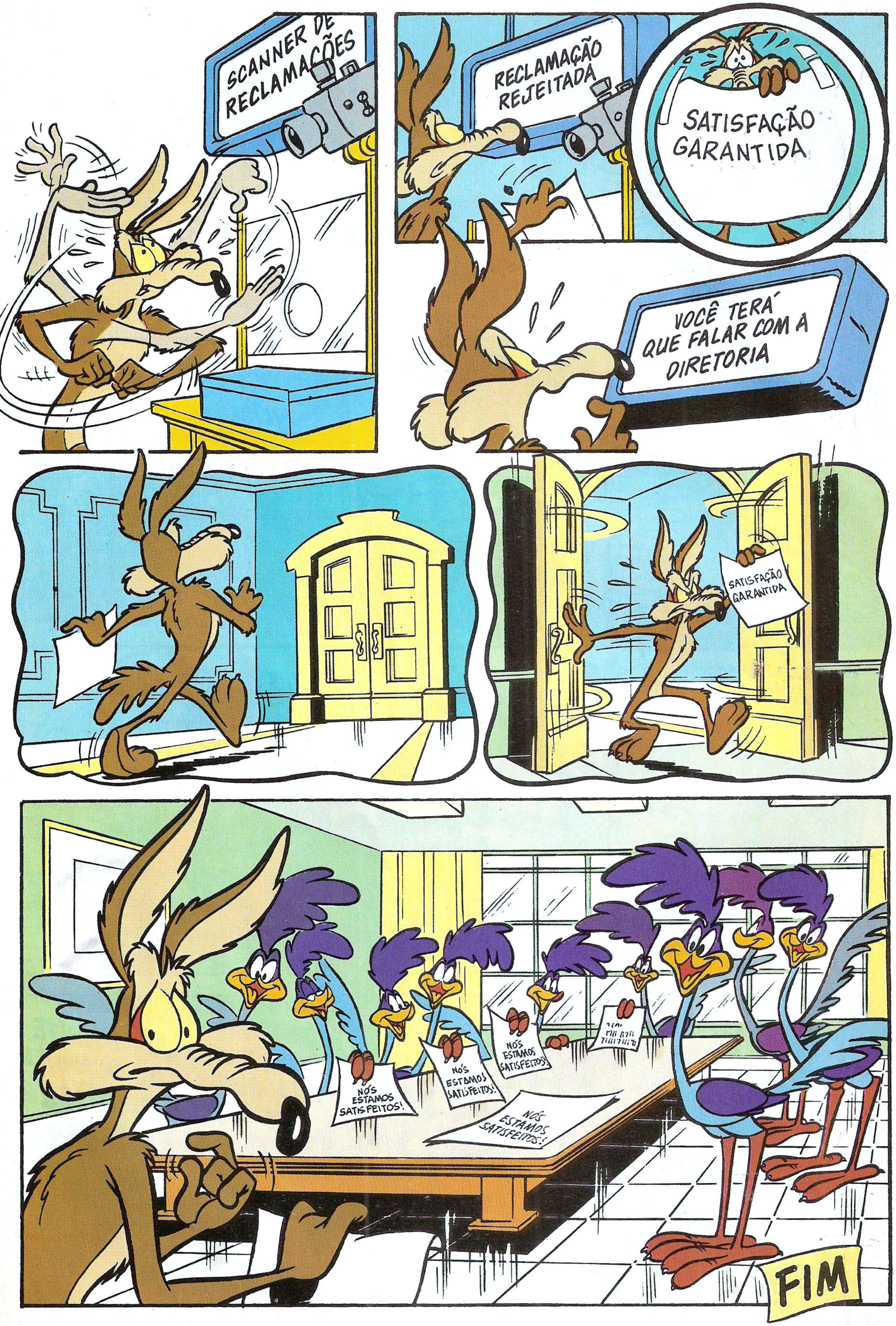

VOCÊ LIGOU PARA O DEPARTAMENTO DO CLIENTE INSATISFEITO! OBRIGADO POR ESPERAR!
APRECIAMOS SEUS COMENTÁRIOS! PARA FORMALIZAR SUA QUEIXA, DEIXE UMA MENSAGEM APÓS O SINAL!
TÃÃÃ!
HUMMMM...



MIL QUILÔMETROS DEPOIS...
SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CLIENTE
PARA SER ATENDIDO, ENTRE NA CABINE E APERTE O BOTÃO TRANSMITIR! VOCÊ SERÁ IMEDIATAMENTE TELETRANSPORTADO PARA NOSSO ESCRITÓRIO CENTRAL.
REAJUSTAR
TRANSMITIR
FRRZAAP
SPLAT
HOP
REAJUSTAR
ANSMITIR
FRRZAAP

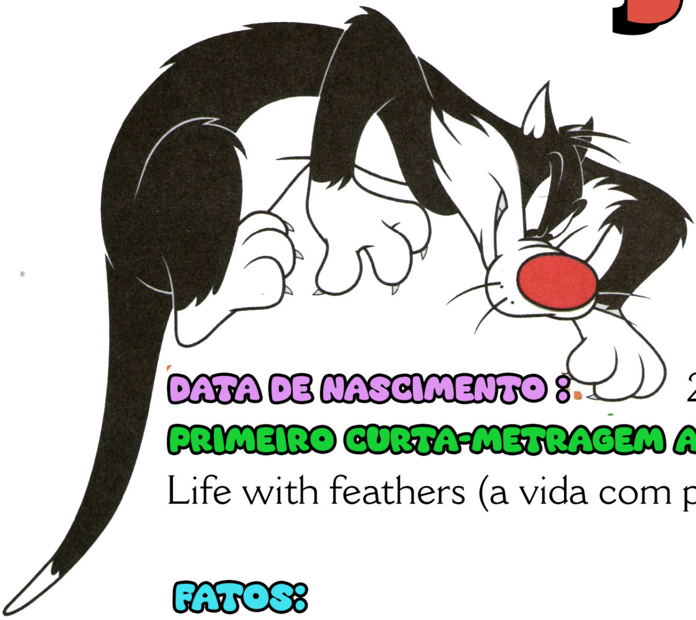

ATENDIMENTO AO CLIENTE
PEGUE UM NÚMERO E AGUARDE
CAIXA DE RECLAMAÇÕES
CAIXA DE RECLAMAÇÕES
YANK
YANK


ATENÇÃO
NÚMERO 357
357
357
35742963812
MUITO, MAS MUITO TEMPO DEPOIS...
FINALMENTE...
POR FAVOR, APRESENTE SUA QUEIXA AO SCANNER DE RECLAMAÇÕES


SCANNER DE RECLAMAÇÕES
RECLAMAÇÃO REJEITADA
SATISFAÇÃO GARANTIDA
VOCÊ TERÁ QUE FALAR COM A DIRETORIA
SATISFAÇÃO GARANTIDA
NÓS ESTAMOS SATISFEITOS!
NÓS ESTAMOS SATISFEITOS!
NÓS ESTAMOS SATISFEITOS!
NÓS ESTAMOS SATISFEITOS!
FIM

PERFIL DO PERSONAGEM

# Frajola



**DATA DE NASCIMENTO :** 24 de março de 1945

**PRIMEIRO CURTA-METRAGEM ANIMADO:**

Life with feathers (a vida com penas) - indicado ao Oscar.

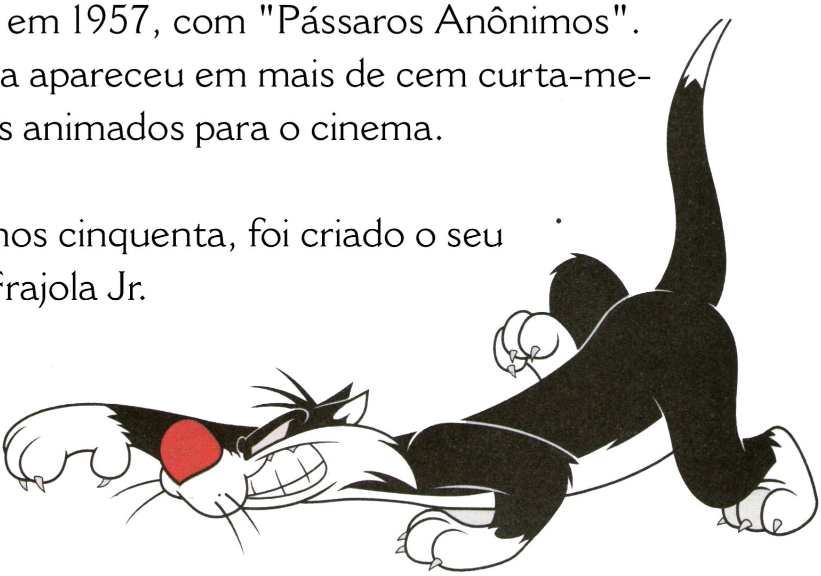
**FATOS:**

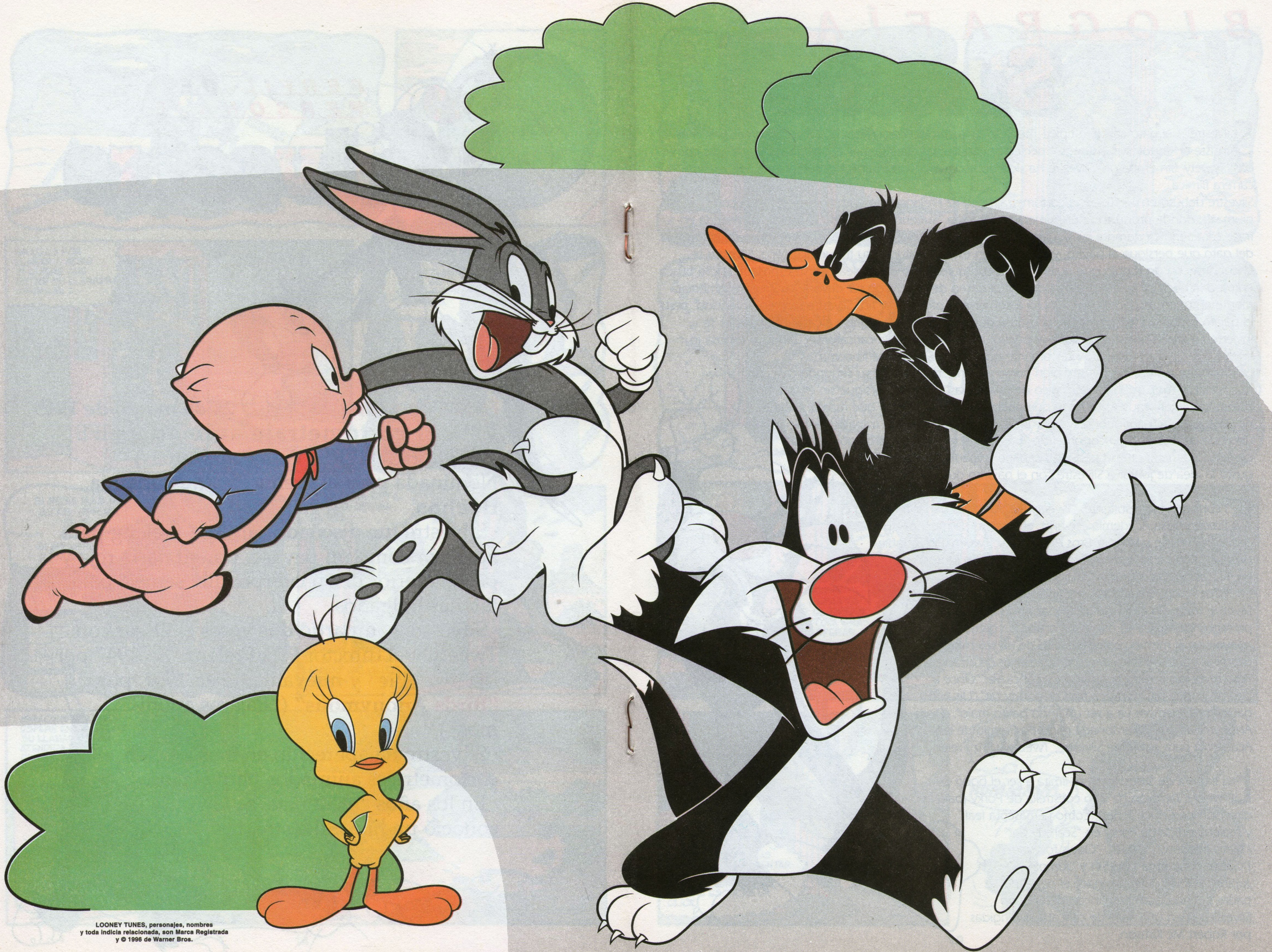
-Frajola foi desenhado por Friz Freleng para parecer um palhaço com seu nariz vermelho e a parte inferior do seu corpo que é semelhante a calças folgadas.

-Frajola dividiu duas vezes o Oscar com Piu Piu e o diretor Friz Freleng: em 1947, com "O Canarinho",e novamente em 1957, com "Pássaros Anônimos".

-Frajola apareceu em mais de cem curta-metragens animados para o cinema.

Nos anos cinquenta, foi criado o seu filho, Frajola Jr.





LOONEY TUNES, personajes, nombres
y toda indicia relacionada, son Marca Registrada
y © 1996 de Warner Bros.

# B I O G R A F I A

# Frajola

Frajola... o típico gato de rua. Tem toda a comida de gato que puder comer, e ainda assim insiste em seguir seus instintos e perseguir com insistência a mais fugitiva de todas suas comidas: Piu Piu. No entanto, Frajola tem sido um escravo de seus instintos desde o início de sua extensa carreira nos desenhos.

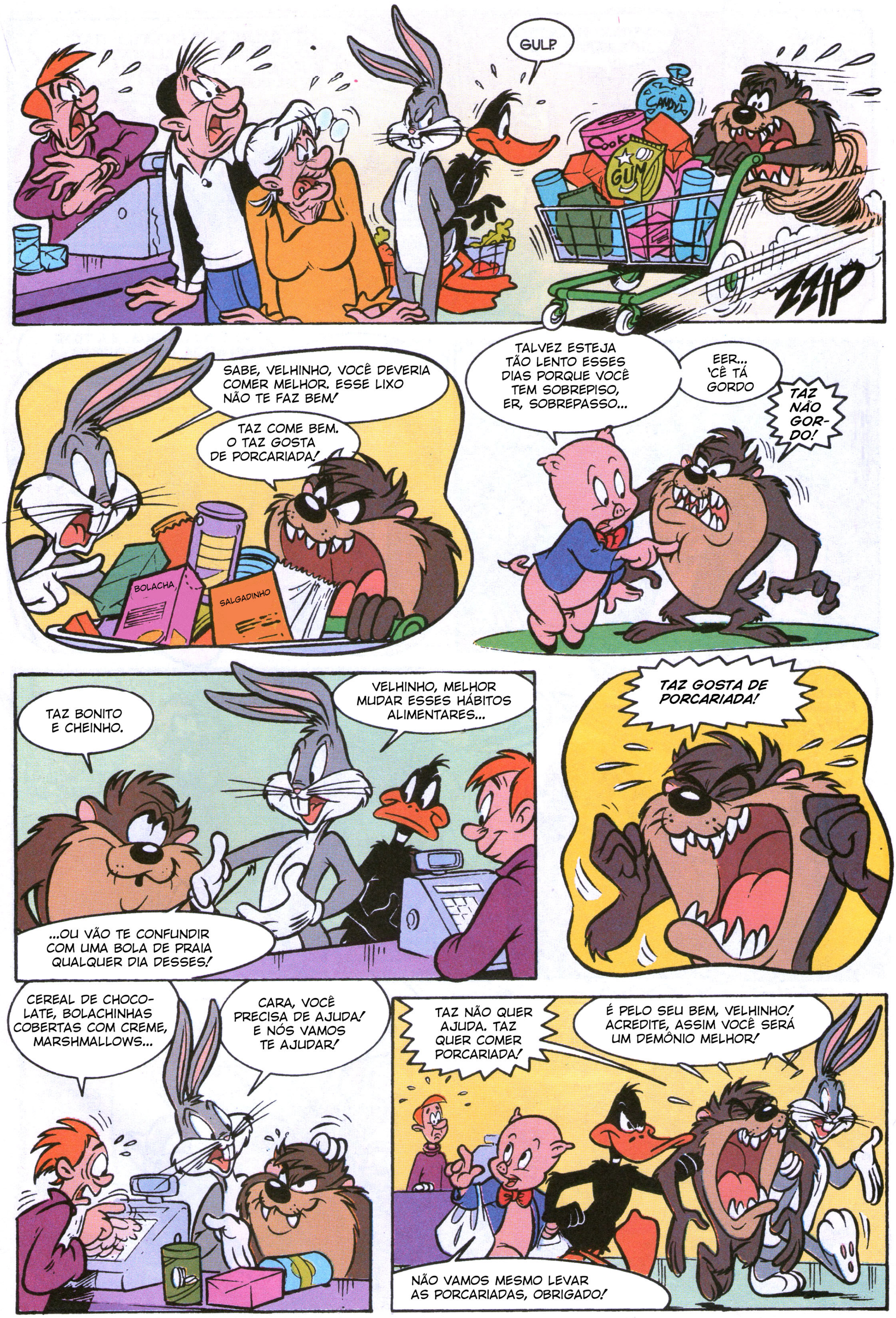
Frajola estreou em 1945, no curta-metragem de Friz Freleng "A Vida com Penas", onde pronunciou pela primeira vez a frase "Santa estupidez", que viraria sua frase característica durante as décadas seguintes. Freleng tentou várias versões da fórmula do gato que persegue o pássaro, e começou com este desenho animado e seu toque diabólico: Frajola encontra um pombo que quer se suicidar, pois teve uma briga com a esposa, e agora tenta entrar na boca de Frajola. Intrigado pelo desejo do pássaro de ser devorado, Frajola imediatamente suspeita e se recusa a comer o pássaro. No fim, frajola se dá por vencido, mas o pássaro recebe um telegrama de sua esposa pedindo que volte para casa. Os papéis se invertem e agora Frajola persegue o pássaro, até o fim do desenho, quando a esposa volta a expulsá-lo e o pássaro novamente quer que Frajola o coma.

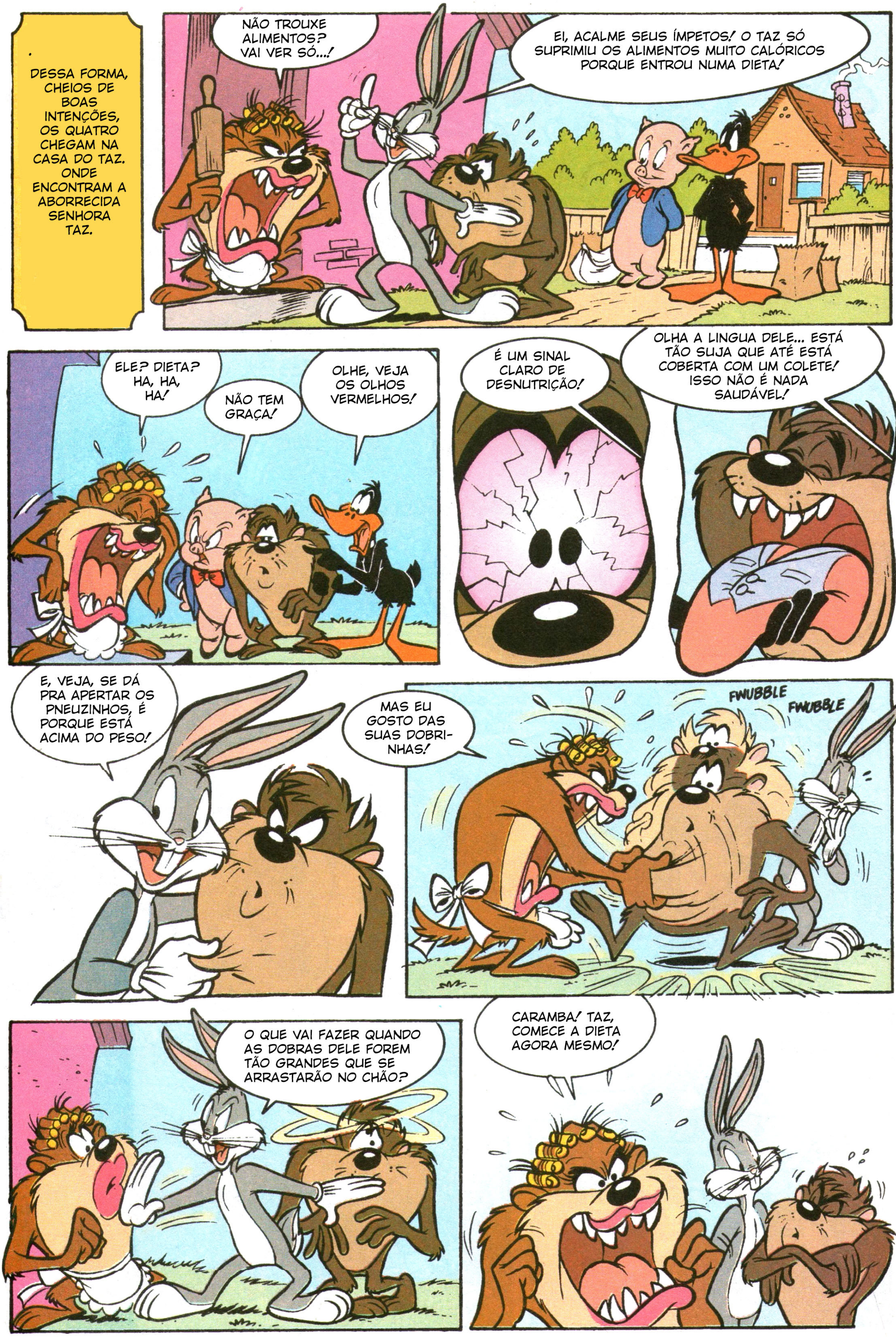
A incipiente carreira de Frajola bem podia terminar depois de seu segundo desenho, "Com Um Pica-Pau na Consciência", em que persegue sem sucesso um Pica-Pau muito astuto, não tendo sido um evento que marcou seu destino. Bob Clampett abandonou a Warner Bros. em 1947, e deixou um trabalho preliminar para um novo desenho. O curta-metragem ia ser o terceiro que protagonizaria a criação de Clampett: um pequeno canário chamado Piu Piu. Freleng gostou da ideia de juntar Frajola com o doce e caprichoso passarinho.

O curta-metragem resultante, "O Canarinho", deu a Freleng o Oscar daquele ano, o primeiro de muitos que Freleng e a Warner Bros Animation ganharam. "O Canarinho" definiu a dupla Frajola e Piu Piu, que apareceram juntos em 41 episódios, durante os próximos 40 anos. Em "Pássaros Anônimos"(1957), Frajola tenta, sem sucesso, renunciar a seu vício de perseguir pássaros, e se junta a um grupo de apoio de gatos com o mesmo problema. Um dos membros perde o controle e trata desesperadamente de pegar Piu Piu, que analisa a situação e conclui que "um lindo gatinho malvado sempre vai ser um lindo gatinho malvado". "Pássaros Anônimos" ganhou ainda mais um Oscar para o trio Frajola, Piu-Piu e Freleng.

A carreira de Frajola não se limita a ser o bobo de Piu-Piu. Também foi coadjuvante de Gaguinho (sob a direção de Chuck Jones), como o mascote leal e mal entendido de Gaguinho em "Gato Assustado"(1948), "Cidade Fantasma"(1954), e "Júpiter Saltitante" (1955). Além disso, encarna o papel de pai vergonhoso de Frajola Jr., em uma série de episódios dirigidos por Robert Mc. Kimson.

ROTEIRO: BOBBI WEISS ARTE: HORACIO SAAVEDRA ARTE-FINAL: RÚBEN TORREIRO CORES: JO MEUGNIOT TRADUÇÃO E DIAGRAMAÇÃO: JEJÉ
REVISÃO: STRANGELOVE


GULP
CANDY
COOKIES
GUM
ZZIP
SABE, VELHINHO, VOCÊ DEVERIA COMER MELHOR. ESSE LIXO NÃO TE FAZ BEM!
TAZ COME BEM. O TAZ GOSTA DE PORCARIADA!
BOLACHA
SALGADINHO
TALVEZ ESTEJA TÃO LENTO ESSES DIAS PORQUE VOCÊ TEM SOBREPISO, ER, SOBREPASSO...
EER... 'CÊ TÁ GORDO
TAZ NÃO GOR-DO!
TAZ BONITO E CHEINHO.
VELHINHO, MELHOR MUDAR ESSES HÁBITOS ALIMENTARES...
...OU VÃO TE CONFUNDIR COM UMA BOLA DE PRAIA QUALQUER DIA DESSES!
TAZ GOSTA DE PORCARIADA!
CEREAL DE CHOCO-LATE, BOLACHINHAS COBERTAS COM CREME, MARSHMALLOWS...
CARA, VOCÊ PRECISA DE AJUDA! E NÓS VAMOS TE AJUDAR!
TAZ NÃO QUER AJUDA. TAZ QUER COMER PORCARIADA!
É PELO SEU BEM, VELHINHO! ACREDITE, ASSIM VOCÊ SERÁ UM DEMÔNIO MELHOR!
NÃO VAMOS MESMO LEVAR AS PORCARIADAS, OBRIGADO!


DESSA FORMA, CHEIOS DE BOAS INTENÇÕES, OS QUATRO CHEGAM NA CASA DO TAZ. ONDE ENCONTRAM A ABORRECIDA SENHORA TAZ.
NÃO TROUXE ALIMENTOS? VAI VER SÓ...!
EI, ACALME SEUS ÍMPETOS! O TAZ SÓ SUPRIMIU OS ALIMENTOS MUITO CALÓRICOS PORQUE ENTROU NUMA DIETA!
ELE? DIETA? HA, HA, HA!
NÃO TEM GRAÇA!
OLHE, VEJA OS OLHOS VERMELHOS!
É UM SINAL CLARO DE DESNUTRIÇÃO!
OLHA A LINGUA DELE... ESTÁ TÃO SUJA QUE ATÉ ESTÁ COBERTA COM UM COLETE! ISSO NÃO É NADA SAUDÁVEL!
E, VEJA, SE DÁ PRA APERTAR OS PNEUZINHOS, É PORQUE ESTÁ ACIMA DO PESO!
MAS EU GOSTO DAS SUAS DOBRI-NHAS!
FWUBBLE
FWUBBLE
O QUE VAI FAZER QUANDO AS DOBRAS DELE FOREM TÃO GRANDES QUE SE ARRASTARÃO NO CHÃO?
CARAMBA! TAZ, COMECE A DIETA AGORA MESMO!

E ASSIM COMEÇA A BATALHA!
PRECISA COMER BEM PARA QUE OS PNEUZINHOS NÃO SE ARRASTEM NO CHÃO!
VERDURAS! TAZ NÃO COME VERDURAS!
SÃO VEGETAIS, VELHINHO! VÃO TE FAZER BEM, VAI VER!
BLERGH!
COMA VERDURAS!
NÃÃÃO!
DEIXA COMIGO, SENHORA.
FWIP
COME! COME, GRANDÃO! ANTES QUE ESTEJA TÃO GORDO QUE TE CONFUNDAM COM UM MONTE DE BANHA!
¡MMMM!
QUANDO FALHA A FORÇA BRUTA, TALVEZ FUNCIONEM OS TRUQUES MAIS INFANTIS!
AGORA ABRA A BOCA PARA QUE O SR. AVIÃO ENTRE NO HANGAR!
¡MMMMM!
E QUANDO FALHAM OS TRUQUES INFANTIS, A FORÇA BRUTA TEM UMA SEGUNDA CHANCE!
EXPERIMENTA, VELHINHO! TALVEZ VOCÊ GOSTE!
NÃÃÃÃO!

VAMOS, SÓ UMA MORDIDINHA!
?!
TAZ QUER PORCARIADA!
OOOOHHH! BUÁÁÁÁÁ! TAZ VAI TER PNEUZINHOS QUE SE ARRASTAM PELO CHÃO!
CALMA, CALMA! VAMOS PENSAR EM ALGO!
EI, TALVEZ ESTAMOS OLHANDO PRO PROBLEMA DE FORMA ERRADA, AMIGOS! TALVEZ A PORCARIADA SEJA BOA PRA UM DEMÔNIO DA TASMÂNIA
TÁ LOUCO? PORCARIAS NÃO FAZEM BEM A NINGUÉM!
AH, MAS ISSO DEPENDE DO TIPO DE PORCARIA!

NO DIA SEGUINTE...
VAMOS LOGO, ESSA FILA TEM QUE ANDAR!
O QUE, QUERO DIZER, O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI?
TEM UM NOVO CENTRO DE RECICLAGEM NO BAIRRO!
DEVO DIZER QUE ATÉ EU ESTOU IMPRESSIONADO COM A EFICIÊNCIA DA OPERAÇÃO!
ESTOU VENDO O QUE PENSO QUE ESTOU VENDO?
SIM, O TAZ TÁ DE DIETA!
BAIXA EM CALORIAS, SEM GORDURA, SEM AÇÚCAR E RICA EM FERRO!
ASSIM LIMPAMOS A VI-VI-ZI... ER, A VIZI-... EER
...E AS RUAS TAMBÉM!
BEM, SE MELHORAR, QUERO DIZER, SE MELHORAR ESTRAGA!
ISSO É TUDO, PESSOAL!

# A ÚLTIMA RISADA!

** EM INGLÊS, SI BEMOL (B FLAT) TEM A MESMA PRONÚNCIA QUE ABELHA CHATA (BEE FLAT).

# BATMAN & ROBIN

7 509982 400301 10

## PRÓXIMAMENTE
**LA ADAPTACIÓN OFICIAL EN COMIC**

**Y OTROS PRODUCTOS DE GRAN CALIDAD.**

GRUPO EDITORIAL VID

**BATMAN Y ROBIN, el relato, los personajes, nombres y todo lo relacionado son Marca Registrada de DC Comics © 1997.**